

外语实用口语入门丛书

初级德语 口语教程

冯亚琳 徐利 丰卫平 编著
〔德〕Katrin Arnold 审订



北京大学出版社

外语实用口语入门丛书

初级德语口语教程

冯亚琳 徐 利 丰卫平 编著
〔德〕 Katrin Arnold 审订

北京大学出版社
·北 京·

图书在版编目 (CIP) 数据

初级德语口语教程 / 冯亚琳, 徐利, 丰卫平编著.
北京: 北京大学出版社, 2002.1

(外语实用口语入门丛书)

ISBN 7-301-05404-1

I. 初... II. ①冯...②徐...③丰... III. 德语—
口语—教材 IV. H339.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 093238 号

书 名: 初级德语口语教程

著作责任者: 冯亚琳 徐利 丰卫平 编著

责任编辑: 游冠辉

标准书号: ISBN 7-301-05404-1/H·0709

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752019 发行部 62754140 编辑部 62752028

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排版者: 北京国民灰色系统科学研究院计算机中心 62267182

印刷者: 中国科学院印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

850 毫米 × 1168 毫米 32 开本 10.25 印张 258 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 16.00 元

前 言

《初级德语口语教程》是供初学者学习口语的教材,同时也适用于强化班学员,公外德语学生和德语工作者进行口语训练。

全书共三十课,每课由常用语句、情景对话、词汇、注解、练习以及背景知识组成。常用语句选用日常生活和社会交际中最常用的句子。情景对话的语言素材新颖,从不同的角度表现专题,是初学者模仿会话的范例。课文后有词汇表,并注释课文中出现的词汇及语法现象。为了帮助学生提高口语表达的熟巧能力,本书特别配备丰富多样的练习。每课后附有背景知识,供学习者在学习语言的同时,对德国概况略知一二。教材最后附有部分练习答案。

本书重在实用,可帮助初学者在较短的时间内掌握德语的日常口语,具备一定的会话能力。本书既可用于课堂教学也可用于自学。

本书采用联邦德国 1998 年正式实施的新正字法。

联邦德国 DAAD 专家 Katrin Arnold 女士对本书校订工作给予了大量的帮助;另外,冯亚琳博士参加了部分编写和全书的校订工作,在此表示衷心感谢。

书中错误疏漏之处,编者诚恳地欢迎同行和读者给予指正。

作者

2001 年 7 月

目 录

第 1 课	Begrüßen und Grüßen	
	欢迎和问候	(1)
第 2 课	Vorstellung	
	介绍	(9)
第 3 课	Bitte und Wunsch	
	请求和愿望	(19)
第 4 课	Glückwunsch und Beileid	
	祝愿和哀悼	(29)
第 5 课	Entschuldigung, Bedauern und Beschwerden	
	道歉, 遗憾和抱怨	(39)
第 6 课	Wetter	
	天气	(48)
第 7 课	Verabredungen	
	约会	(58)
第 8 课	Besuch	
	拜访	(67)
第 9 课	Nach dem Weg fragen	
	问路	(75)
第 10 课	Verkehrsmittel in der Stadt	
	城市交通工具	(83)
第 11 课	Auf dem Bahnhof	
	在火车站	(93)
第 12 课	Auf Zimmersuche	
	寻房	(103)

第 13 课	Auf der Post 在邮局	(112)
第 14 课	Auf der Bank 在银行	(122)
第 15 课	Ferngespräch 长途电话	(131)
第 16 课	Im Restaurant 在餐馆	(142)
第 17 课	Beim Friseur 理发	(153)
第 18 课	Im Einkaufszentrum 在购物中心	(162)
第 19 课	Kleidungseinkäufe 购买衣服	(172)
第 20 课	Reisen mit dem Flugzeug 乘飞机旅游	(181)
第 21 课	Im Hotel 在宾馆	(191)
第 22 课	Sport 运动	(203)
第 23 课	Konzert 音乐会	(215)
第 24 课	Beim Arzt 看病	(225)
第 25 课	In der Visaabteilung der deutschen Botschaft 在德国使馆签证处	(235)
第 26 课	Über die deutsche Sprache und die Sprachprüfung 关于德语语言和语言考试	(246)

目 录

第 27 课	Krankenversicherung	
	医疗保险	(258)
第 28 课	In der Bibliothek	
	在图书馆	(269)
第 29 课	Über das Studium	
	关于大学学习	(282)
第 30 课	Ferienjob	
	假期打工	(295)
附录	Lösungen	
	部分练习答案	(307)

Lektion 1 Begrüßen und Grüßen

欢迎和问候

Beispielsätze

常用语句

1. Guten Morgen, Herr Schmidt!
早上好,施密特先生!
2. Guten Tag, Frau Schneider!
您好,施奈德夫人!
3. Guten Abend, Herr Li!
晚上好,李先生!
4. Gute Nacht, Frau Berger!
晚安,贝格尔太太!
5. Wie geht es Ihnen?
您怎么样?
6. Danke, gut. Und Ihnen?
谢谢,很好。您呢?
7. Es geht. Und wie geht es Ihrer Frau?
还好。您太太怎么样?
8. Herzlich willkommen!
欢迎,欢迎!
9. Tag, Peter.

你好,彼得。

10. Auf Wiedersehen.

再见。

Dialoge
情景对话

1

(Herr Lehmann begrüßt Frau Kant. A = Lehmann B = Kant)

A: Guten Morgen, Frau Kant!

早上好,康德太太!

B: Guten Morgen, Herr Lehmann!

早上好,勒曼先生!

A: Wie geht es Ihnen?

您怎么样?

B: Danke gut. Und Ihnen?

谢谢,很好。您呢?

A: Auch gut, danke.

也不错,谢谢。

2

(Zwei Freunde begrüßen sich. A = Thomas B = Li Ping)

A: Hallo, Li Ping!

喂,李平!

B: Tag, Thomas.

你好,托马斯。

3

(Zwei Freunde begrüßen sich. A = Inge B = Max)

A: Guten Abend, Max.

晚上好, 马克斯。

B: Guten Abend, Inge. Wie geht's dir?

晚上好, 英格。你怎么样?

A: Danke, nicht schlecht. Und dir?

谢谢, 不错。你呢?

B: Danke, es geht.

谢谢, 还好。

A: Na dann, tschüs! Bis morgen!

好吧, 再见! 明天见!

B: Bis morgen!

明天见!

4

(Frau Huber begrüßt Herrn Meier. A = Huber B = Meier)

A: Guten Tag, Herr Meier.

您好, 迈耶先生。

B: Guten Tag, Frau Huber.

您好, 胡贝尔太太。

A: Herr Meier, wie geht es Ihrer Frau?

迈耶先生, 您太太怎么样?

B: Danke, es geht ihr sehr gut. Und Ihnen?

谢谢, 她很好。您呢?

A: Danke, auch gut. Auf Wiedersehen!

谢谢, 也不错。再见!

B: Auf Wiedersehen!

再见!

Wortliste
词 汇

	Guten Morgen!	您好! 早上好!
der	Morgen -	早晨
	Guten Tag!	您好!
der	Tag -e	天, 日
	Guten Abend!	晚上好!
der	Abend -e	晚上
	Gute Nacht!	晚安!
die	Nacht -e	夜
	Wie geht es Ihnen?	您怎么样?
	Wie geht es dir?	你怎么样?
	Wie geht's?	你好吗?
	Und Ihnen?	您呢?
	Und dir?	你呢?
	gut Adj.	好
	ganz gut	还好
	ganz Adv.	颇, 尚, 稍微
	auch Konj. / Adv.	也
	nicht schlecht	不错
	nicht Adv.	不, 没有
	schlecht Adj.	坏
	sehr Adv.	很
	Es geht.	还好。

	Herzlich willkommen!	欢迎欢迎!
	herzlich <i>Adj.</i>	衷心的,热心的
	willkommen <i>Adj.</i>	受人欢迎的
der	Herr -en	先生;男子
die	Frau -en	太太,夫人;女士;女人
	danken <i>V. i.</i>	谢谢
	Hallo!	喂!
	na <i>Int.</i>	好吧,那就
	Auf Wiedersehen!	再见!
	Bis morgen!	明天见!
	bis <i>Präp.</i>	直到
	morgen <i>Adv.</i>	明天
	tschüs! <i>Int.</i>	再见!

Erläuterungen

注 解

1. 德国人的姓名

德国人的姓名一般是名在前,姓在后。例:Karl Marx (卡尔·马克思); Anna Kant (安娜·康德)。

2. 称呼

德语中在不同的场合对不同的身份有不同的称呼。通常情况下,对男子的尊称是 Herr(先生),对女子的尊称是 Frau(夫人,女士,太太)。后面可以跟姓,或跟姓和名,但不能单独跟名。例:Herr Klaus Werner (克劳斯·维尔纳先生), Frau Bauer(鲍尔太太),但不能称 Herr Klaus。在熟人、朋友、家庭成员,尤其是在年轻人之间,直呼其名就可以了。如:Klaus, Monika。

3. 德语常用的日常问候语:

Guten Morgen! 您好! 早上好! (上午 10 点前说)

Guten Tag! 您好! (白天说,一般到晚上 6 点左右)

Guten Abend! 您好! 晚上好! (晚上 6 点到 10 点左右)

Gute Nacht! 晚安! (睡觉前分手时说)

在德国南部和奥地利,人们常用的问候语有:

Grüß Sie! 您好!

Grüß Gott! 您好! /你好!

Grüß dich! 你好!

4. Wie geht es Ihnen? /Wie geht es dir? 您怎么样? /你怎么样?
是见面时问候对方健康状况及其他情况的寒暄语,对比较熟的人则可以简化为:Wie geht's? 有时这种问候语也用来问病人的身体状况,相当于:Wie befinden Sie sich? /Wie befindest du dich? (您/你感觉怎么样?),对方应按情况回答。

5. Und Ihnen? 是 Und wie geht es Ihnen?, Und dir? 是 Und wie geht es dir? 的简略形式,在对方问候自己后,接着问候对方。

6. 人称

德语中, Sie 表示尊称“您”或“您们”, du 表示“你”。一般来说,“你”(du) 用来称呼熟悉的人,如:朋友、同学、同事或家人。而“您”(Sie) 用来称呼不认识的人、相互间交往较少的人或用于上下级之间。目前在年轻人中越来越普遍地用“你”来称呼对方。

德语的人称代词有四种变格,即第一格、第二格、第三格和第四格。本课中的 Sie 和 du 是第一格。Ihnen 是 Sie 的第三格, dir 是 du 的第三格。

7. 德语的名词有阳性、中性和阴性之分,分别用 der、das 和 die 表示。还有单、复数之分,所有的名词复数都用 die 表示。如:

der Herr, -en 表示复数为 die Herren

das Kind, -er 表示复数为 die Kinder

die Frau, -en 表示复数为 die Frauen

8. 德语口语中还有一些表示告别的语句:

Bis bald! 一会儿见!

Auf Wiedersehen! 再见! (南德地区用)

Tschau! 再见! (口语中相当于 tschüs)



1. Üben Sie nach den Beispielsätzen. (按照例句练习)

a) A: Guten Tag, Herr Baumann.

B: Guten Tag, Frau Liu.

Herr Weber / Frau Wang Frau Stein / Herr Wu

b) A: Guten Morgen, Frau Wang! Wie geht es Ihnen?

B: Danke, gut. Und Ihnen?

A: Es geht mir sehr gut. Vielen Dank! (多谢!)

Guten Tag / Herr Weber Guten Abend / Frau Stein

c) A: Hallo, Peter. Wie geht's?

B: Tag, Klaus. Danke, gut. Und dir?

A: Nicht schlecht. Na dann, tschüs!

B: Tschüs!

Monika / Susanne Thomas / Julia

2. Fragen Sie, bitte. (请提问)

a) _____?

Danke, es geht *mir* sehr gut.

b) _____?

Danke, ganz gut. Und dir?

c) _____ ?

Guten Abend, Wang Lan! Danke, gut.

d) _____ ?

Danke, es geht so.

3. Ergänzen Sie, bitte. (请填空)

a) _____ Morgen, wie geht _____ Ihnen?

b) Hallo, Thomas! _____ geht's?

c) Tag, Monika! Es _____ so. _____ dir?

d) _____ schlecht. Na dann, auf _____ !

e) Bis _____ !

4. Rollenspiel (情景对话)

a) Herr Wang begrüßt Herrn Schumann.

王先生问候舒曼先生。

b) Klaus begrüßt Uta.

克劳斯问候乌塔。

Hintergrundkenntnisse

背景知识

在德国,行人见面,一般相互打招呼,致以问候。这是起码的礼节。但是在不同的场合、不同的时间对不同的人有不同的称呼、问候。问候之后,如时间允许,双方可寒暄工作、天气等话题。德国人虽然显得刻板,但还是乐于与人沟通、交谈。在相处时间较长时,比如在休息喝咖啡(Kaffeepause)时,与不认识的人闲聊一定注意不要谈及别人的隐私。

Lektion 2 Vorstellung

介 绍

Beispielsätze

常用语句

1. Entschuldigung, wie heißen Sie bitte?
对不起,请问您贵姓?
2. Ich heiße Gabi Kittmann.
我叫加比·基特曼。
3. Verzeihung, sind Sie Frau Berger?
请原谅,您是贝格尔太太吗?
4. Das ist Thomas.
这是托马斯。
5. Woher kommen Sie?
您是哪里人? /您从哪儿来?
6. Ich komme aus Berlin.
我是柏林人。/我从柏林来。
7. Was ist er von Beruf?
他是干什么的?
8. Er ist Student.
他是大学生。
9. Kommen Sie aus China?

您是中国人吗？/您从中国来吗？

10. Was studieren Sie?

您学什么？

Dialoge
情景对话

1

(*Im Büro. A = Ma Lin B = Frau Schubert*)

A: Guten Tag, sind Sie Frau Schubert?

您好,您是舒伯特女士吗?

B: Ja, guten Tag.

是的,您好。

A: Ich heiße Ma Lin.

我叫马林。

B: Freut mich!

很高兴认识您。

2

(*Im Klassenzimmer. A = Dieter Schulz B = Lin Ping*)

A: Wie heißen Sie, bitte?

请问,您贵姓?

B: Ich heiße Lin Ping.

我叫林萍。

A: Guten Tag, Frau Lin. Mein Name ist Dieter Schulz.

您好,林女士。我的名字是迪特尔·舒尔茨。

B: Es freut mich, Sie kennen zu lernen.